



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 17 februari 2020

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 51.450/II/PN

Betreft: klacht betreffende Franstalige brieven aan Nederlandstalige inwoner van Brussel

Mijnheer de gouverneur,

In zitting van 14 februari 2020 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend omwille van het feit dat de Nationale Bank van België in het kader van het dossier met referentienummer CCP.LBS W2319POSF verschillende brieven heeft gestuurd enkel in het Frans aan een Nederlandstalige inwoner van Brussel.

In uw brief van 10 januari 2020 deelde u het volgende mee:

“De brief waarin in uw schrijven wordt verwezen, is een standaardbrief die de Nationale Bank (NBB) automatisch verstuurt aan een kredietnemer bij diens eerste registratie in het negatieve luik van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (CKP), overeenkomstig artikel VII.151 van het Wetboek van Economisch recht.

Voormelde brief vloeit uiteraard voort uit het bestaan van een contractuele relatie aangeknoopt tussen de kredietnemer en kredietgever die de kennisgeving aan de CKP verstuurt, die in een bepaalde door beide partijen gekozen landstaal verloopt. De kredietgever stuurt bijgevolg aan de kredietnemer de notificatie van het niet-naleven van diens contractuele verbintenissen in deze taal, en stuurt dan ook de kennisgeving ervan naar de CKP eveneens in deze taal. Dientengevolge stuurt de NBB voormelde standaardbrief aan de kredietnemer in dezelfde door hem of haar gebruikte taal, overeenkomstig artikel 41, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT). De in CKP geregistreerde kredieten zijn overigens vreemd aan een eventuele beroepsactiviteit van de kredietnemer, waardoor de uitzondering van artikel 41, § 2 SWT niet van toepassing is.”

In zijn e-mail van 29 januari 2020 deelde de eerste juridische adviseur van de NBB het volgende mee:

“Uit ons intern onderzoek is gebleken dat krachtens artikel 2, § 1, 5° van het koninklijk besluit van 23 maart 2017 tot regeling van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (CKP), Record Bank ons bij de initiële registratie van de kredietovereenkomst in de CKP heeft meegedeeld dat de kredietovereenkomst nr. 922132255801 waarop beide brieven van de CKP betrekking hadden, in het Frans werd opgesteld. Het is dan ook in deze taal dat Record Bank de klagers op de hoogte heeft gebracht van het bestaan van een betalingsachterstand en de kennisgeving van deze achterstand aan de CKP heeft verzonden. Dit heeft ertoe geleid dat de Nationale Bank

van België ook in deze taal de betrokkenen op de hoogte van hun registratie in het negatieve luik van de CKP heeft gebracht, aangezien dit volautomatisch gebeurt op grond van de gegevens (waaronder de taal van het contract) die de kredietinstelling krachtens voormeld artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 23 maart 2017 aan de Nationale Bank van België meedeelt.

Op vraag van de klagers werd hen een Nederlandstalige versie van de betwiste brieven verzonden. U vindt een elektronisch afschrift ervan als bijlage bij deze e-mail.

Mochten de klagers betwisten dat de kredietovereenkomst in het Frans werd opgemaakt (in welk geval Record Bank in de fout zou zijn gegaan), of de wijziging van deze taal willen aanvragen, kunnen ze contact nemen met hun ING-bankkantoor (vermits Record Bank inmiddels door ING Bank werd overgenomen).”

*
* *

De Nationale Bank van België (NBB) is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De kennisgeving van het niet-naleven van de contractuele verbintenissen is een betrekking met een particulier. Overeenkomstig artikel 41, § 1 SWT maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Aangezien de NBB op basis van de verkregen informatie van de CKP kon besluiten dat de kredietovereenkomst in het Frans was gesteld en hieruit konden veronderstellen dat de klagers zich bediend hadden van het Frans, diende de NBB de betrokken brieven op te stellen in het Frans.

Derhalve is de klacht ontvankelijk maar ongegrond is.

De VCT neemt akte van het feit dat aan de klagers een Nederlandstalige versie van de brieven werd verzonden.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,